

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 31:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do mnie anioł Boży we śnie: Jakubie! I odpowiedziałem: Oto jestem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I powiedział do mnie Anioł Boży we śnie: Jakubie! Słucham — odpowiedziałem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Anioł Boga powiedział mi we śnie: Jakubie! A ja odpowiedziałem: Oto jestem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy mi rzekł Anioł Boży we śnie: Jakóbie! A jam odpowiedział: Owom ja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Anioł Boży we śnie do mnie: Jakobie? A jam odpowiedział: Owom ja.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i wtedy Anioł Boży wołał na mnie we śnie: Jakubie, a gdy mu odpowiadałem: Słucham,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wtedy anioł Boży rzekł do mnie we śnie: Jakubie! A ja odpowiedziałem: Otom ja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Anioł Boga zaś zwrócił się do mnie we śnie: Jakubie! I odpowiedziałem: Jestem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy, we śnie, mówił do mnie anioł Boży: «Jakubie!». Odpowiadałem: Jestem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A anioł Boży przemówił do mnie we śnie: "Jakubie!" Ja odparłem: "Oto jestem!"
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedział do mnie anioł [w imieniu] Boga w widzeniu: 'Jaakowie!' i odpowiedziałem: 'Tak!'
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав мені Божий ангел у сні: Якове; я ж сказав: Що є?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I we śnie anioł Boga do mnie powiedział: Jakóbie! Więc powiedziałem: Oto jestem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas anioł prawdziwego Boga rzekł do mnie we śnie: 'Jakubie!', na co rzekłem: 'Oto jestem'.